

FLÄCHENREINIGER PPC 30 A1



DE AT CH

FLÄCHENREINIGER
Originalbetriebsanleitung

FR CH

ACCESSOIRE DE NETTOYAGE HAUTE PRESSION
Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

ACCESSORIO LAVAPAVIMENTI DA ESTERNI
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

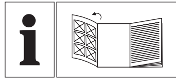
NL

REINIGER VOOR OPPERVLAKKEN
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

1 







DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

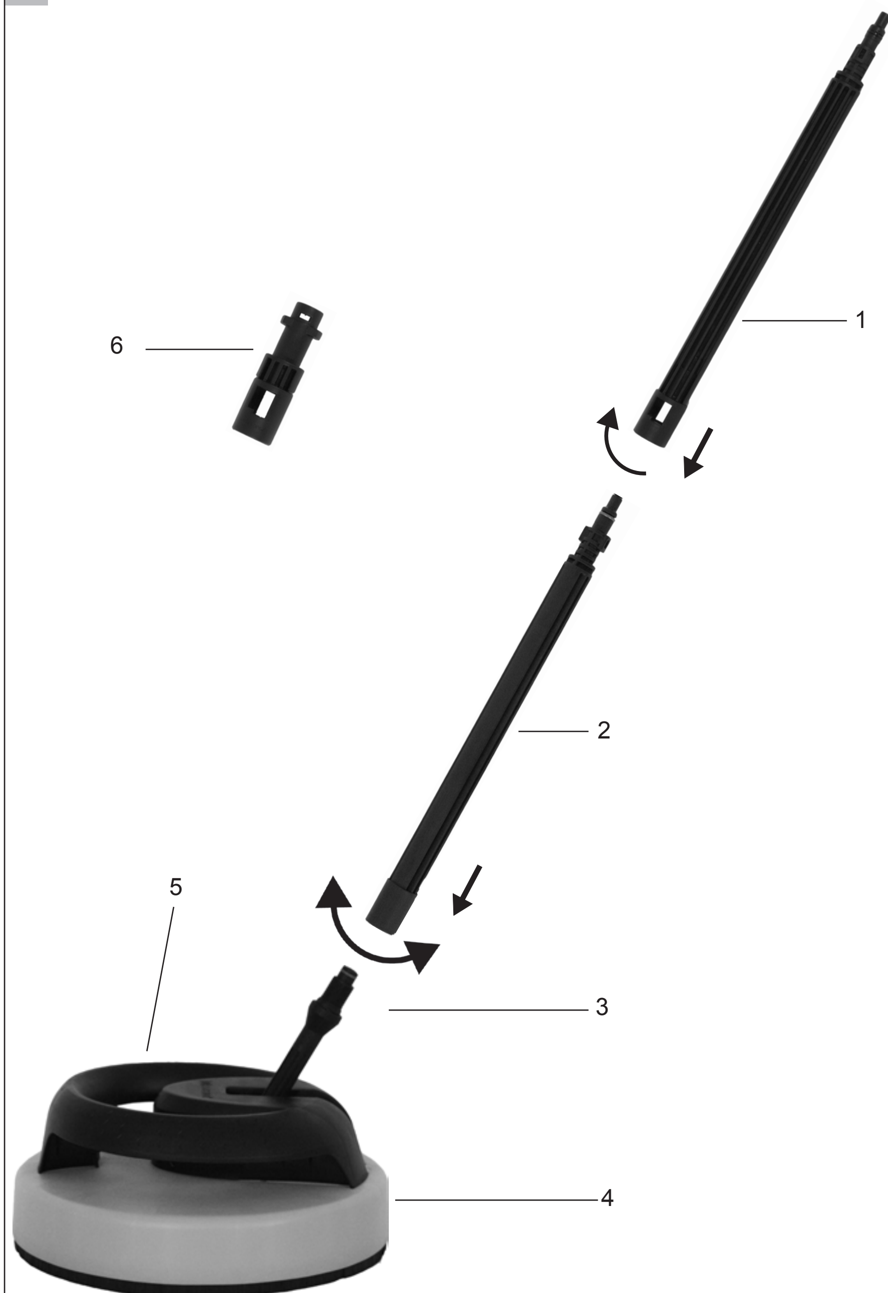
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.


A
1
6
2
5
3
4

DE AT CH

Inhalt



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Flächenreiniger benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Flächenreiniger.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

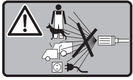
Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Greifen Sie im Betrieb nicht unter den Flächenreiniger.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Lösen Sie den Hochdruckstrahl erst aus, wenn sich der Flächenreiniger auf der Reinigungsfläche befindet.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

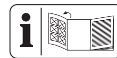
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

Verwendungszweck

Verwenden Sie diesen Flächenreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Boden-und Wandflächen mit Hochdruckwasserstrahl.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- Der Flächenreiniger ist für den Gebrauch mit dem Hochdruckreiniger Parkside PHD 150 A1 vorgesehen.
- Unter Verwendung des Adapters (6) kann der Flächenreiniger auch an verschiedene andere Hochdruckreiniger angeschlossen werden. Beachten Sie hier die Angaben der Hersteller.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht



1 Verlängerungselement
2 Anschlusselement
3 schwenkbares Anschlusselement
4 Gehäuse
5 Handgriff
6 Adapter

Funktionsbeschreibung

Der Flächenreiniger ist zur spritzwasserfreien Hochdruckreinigung von Boden-und Wandflächen geeignet. Durch rotierende Düsen wird eine hohe Reinigungskraft erzielt.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Flächenreiniger
- Anschlusselement
- Verlängerungselement
- Adapter

Montage

- Verschrauben Sie das Anschlusselement (2) mit dem schwenkbaren Anschlusselement (3) .

- Benötigen Sie einen größeren Arbeitsbereich, können Sie das Verlängerungselement (1) durch Aufstecken und Verdrehen (Bajonettanschluss) auf das Anschlusselement (2) hinzunehmen.

- Der Anschluss am Hochdruckreiniger erfolgt über den Bajonettanschluss an der Spritzpistole des Hochdruckreinigers.

- Der Adapter (6) kann über einen Bajonettanschluss nach dem Anschlusselement (2) oder nach dem Verlängerungselement (1) eingesetzt werden.

Inbetriebnahme


Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Aktivieren Sie den Hochdruckstrahl Ihres Hochdruckreinigers erst, wenn der Flächenreiniger sich auf der Reinigungsfläche befindet.
- Halten Sie den Flächenreiniger beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff (5).
- Führen Sie den Flächenreiniger nicht über freistehende Ecken.
- Der Flächenreiniger ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet.

Reinigung und Wartung

Reinigung

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

Wartung

Der Terrassenreiniger ist wartungsfrei.


Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Bewahren Sie den Flächenreiniger in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Gewaltanwendung, da dadurch Dichtungen, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikel-Nummer des Ersatzteiles an.

Technische Daten

Flächenreiniger .... PPC 30 A1
Zulauftemperatur T in max. .... 60°C
Nenndruck P max. .... 15 MPa

Der Flächenreiniger ist für Hochdruckreiniger mit einem Nenndruck (p) von 90-150 bar geeignet.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sommaire



Avant la première mise en service, pour votre propre sécurité et celle des autres personnes, lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le nettoyage pour terrasse. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyage pour terrasse.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il est interdit aux personnes âgées moins de 16 ans de se servir de l'appareil.

Travaux avec l'appareil



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures:



Lorsque l'appareil de nettoyage pour terrasse fonctionne, ne le saisissez pas par en dessous.



En cas d‘utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l‘équipement électrique en fonctionnement ou sur l‘appareil lui-même.

- Ne dirigez le rayon sur vous-même ou d’autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- N’utilisez pas l’appareil, si d’autres personnes se trouvent à distance d’emploi à moins qu’ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Déclenchez le jet à haute pression uniquement si l’appareil de nettoyage pour terrasse se trouve au niveau de la surface à nettoyer.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l‘appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Eliminez le matériel d‘emballage en respectant les consignes en vigueur.
- N‘utilisez pas l‘appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d‘inobservation de cette consigne, il y a risque d‘incendie ou d‘explosion.
- Conservez l‘appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Il convient de surveiller les enfants pour s‘assurer qu‘ils ne jouent pas avec l‘appareil.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l‘appareil.



Prudence! Vous évitez ainsi d‘endommager l‘appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

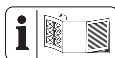
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l‘appareil si celui-ci a été modifié.
- Protégez l’appareil du froid.
- Utilisez seulement des accessoires d‘origine et ne modifiez pas l‘appareil.

Fins d’utilisation

Utilisez cet appareil de nettoyage pour terrasse exclusivement pour un usage privé :

- pour nettoyer le sol et les surfaces murales avec le jet d’eau à haute pression.
- en tenant compte des indications du fabricant de l’objet à nettoyer.
- L’appareil de nettoyage pour terrasse est prévu pour être utilisé avec le nettoyeur à haute pression Parkside PHD 150 A1.
- En employant l’adaptateur (6) l’appareil de nettoyage pour terrasse peut être également connecté à d’autres nettoyeurs à haute pression. Faites alors attention aux indications des fabricants.

Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

Vue synoptique



1 Elément de prolongation
2 Elément de raccordement
3 Elément de raccordement pivotant
4 Boîtier
5 Poignée
6 Adaptateur

Domaines d’utilisation

L‘appareil de nettoyage pour terrasse est adapté au nettoyage haute pression des sols et des surfaces murales, sans projection d‘eau. Une puissante force de nettoyage est obtenue par les tuyères pivotantes.
Respectez les consignes de sécurité.

Volume de la livraison

Déballez l‘appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Appareil de nettoyage pour terrasse
- Elément de raccordement
- Elément de prolongation
- Adaptateur

Montage

- Vissez l’élément de raccord (2) à l’élément de raccordement pivotant (3).
- Si vous avez besoin d’une plus grande zone de travail vous pouvez utiliser l’élément de prolongation (1) en le fixant et en le tournant (raccord à baïonnette) sur l’élément de raccord (2).
- Le raccordement du nettoyeur à haute pression se fait au moyen du raccord à baïonnette qui est connecté au pistolet pulvérisateur du nettoyeur à haute pression.
- L’adaptateur (6) peut être employé sur un raccord à baïonnette après l’élément de raccordement (2) ou après l’élément de prolongation (1).

Mise en service



Faites attention à la force de recul du jet d’eau sortant. Ayez une position bien stable et tenez solidement le pistolet pulvérisateur. Vous risqueriez, sinon, de blesser des personnes.

- Déclenchez le jet à haute pression uniquement si l’appareil de nettoyage pour terrasse se trouve au niveau de la surface à nettoyer.
- Lorsque vous nettoyez des surfaces murales, tentez toujours l’appareil de nettoyage pour terrasse par la poignée (5).
- Ne dirigez pas l’appareil de nettoyage pour terrasse en direction des coins ouverts.
- L’appareil de nettoyage pour terrasse n’est pas conçu pour frotter ou récurer.

Nettoyage et Maintenance

Nettoyage

Conservez l’appareil toujours propre. N’utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.

- Nettoyez l’appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.

Maintenance

L’appareil de nettoyage pour terrasse ne nécessite pas de maintenance.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d‘origine.

Rangement

- Stockez le dans un local à l‘abri du gel.

Protection de l’environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l’environnement (recyclage) pour l’élimination de l’appareil, des accessoires et de l’emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Déposez l’appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. Pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. En cas d’autres utilisations incorrectes, non prévues par le fabricant ou en cas de non-respect du mode d’emploi, de brutalité ou d’entretien insuffisant ou incorrect, les droits de garantie ne sont pas valables car les joints, la roue de roulement, le moteur ou d’autres pièces peuvent être endommagés.
- De plus, l’observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l’entretien de l’appareil représente une condition préalable pour l’application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l’appareil soit retourné non démonté à notre Centre de services accompagné de la facture d’achat et du justificatif de garantie.
- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d’un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d’appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.**
- Pour les cas de garantie justifiés, nous vous prions de bien vouloir contacter notre Centre de services par téléphone. Vous y obtiendrez des informations complémentaires concernant le traitement de votre réclamation.
- Nous exécutons gratuitement l‘élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Commande de pièces détachées

Pour vous procurer des pièces de rechange, utilisez l'adresse de service ou le numéro de fax indiqués. Mentionnez dans votre commande le type de l'appareil et le numéro d'article de la pièce.

Détails techniques

Nettoyage pour terrasse .... **PPC 30 A1**
Température d'entrée
T au maximum. .... 60°C
Pression max. admissible P .... 15 MPa

L'appareil de nettoyage pour terrasse a été conçu pour le nettoyeur à haute pression avec une pression nominale (p) de 90 à 150 bars.

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Contenuto



Prima della prima messa in esercizio e dell'uso del pulitore per terrazze, leggere attentamente le istruzioni d'uso per garantire la sicurezza personale e quella di altre persone. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza fondamentali relative al lavoro con il pulitore per terrazze.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Il comando dell'apparecchio non è ammesso per persone sotto i 16 anni.

Lavorare con l'apparecchio



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:



Non mettere le mani sotto il pulitore per terrazze quando è in funzione.



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.

- Non indirizzare il getto su se stessi o su altre persone per pulire capi d'abbigliamento o calzature.
- Non usare l'apparecchio in presenza di altre persone, salvo nei casi in cui queste indossano un abbigliamento protettivo.
- Attivare il getto ad alta pressione solo quando il pulitore di terrazze è posizionato sulla superficie da pulire.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
- Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.



Attenzione: in questo modo si impediscono infortuni e lesioni:

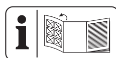
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.

Scopo d'uso

Usare questo pulitore per terrazze esclusivamente in ambito privato:

- per la pulizia di pavimenti e pareti con getto d'acqua ad alta pressione.
- dietro osservanza delle indicazioni del fabbricante dell'oggetto da pulire.
- Il pulitore per terrazze è previsto per l'uso con l'idropulitrice Parkside PHD 150 A1.
- Usando l'adattatore (6) il pulitore per terrazze può essere collegato anche a diverse altre idropulitrici. A tale scopo osservare le indicazioni del fabbricante.

Descrizione generale



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Vista d'insieme



1 Elemento di prolunga
2 Elemento di raccordo
3 Elemento di raccordo orientabile
4 Alloggiamento
5 Impugnatura
6 Adattatore

Campi d'impiego

Il pulitore per terrazze è adatto per la pulizia ad alta pressione di pavimenti e pareti senza spruzzi d'acqua. Grazie agli ugelli rotanti si ottiene una elevata efficacia di pulizia.
Osservare le indicazioni di sicurezza.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare il volume di fornitura:

- Pulitore per terrazze
- Elemento di raccordo
- Elemento di prolunga
- Adattatore

Montaggio

- Avvitare l'elemento di raccordo (2) all'elemento di raccordo orientabile (3) .
- Qualora si necessita una zona di lavoro più ampia, è possibile aggiungere l'elemento di prolunga (1) mediante inserimento e avvitamento (attacco a baionetta) sull'elemento di raccordo (2).
- Il collegamento all'idropulitrice avviene mediante attacco a baionetta sulla pistola a spruzzo della stessa.
- L'adattatore (6) può essere inserito mediante un attacco a baionetta dopo l'elemento di raccordo (2) oppure dopo l'elemento di prolunga (1).

Messa in esercizio



Tenere conto della forza di rinculo del getto d'acqua in uscita. Garantire una posizione stabile e tenere saldamente la pistola a spruzzo. Altrimenti si rischia di recare lesioni a se stessi o ad altre persone.

- Attivare il getto ad alta pressione dell'idropulitrice solo quando il pulitore per terrazze è posizionato sulla superficie da pulire.
- Durante la pulizia di pareti, tenere il pulitore per terrazze sempre dall'impugnatura (5).
- Non condurre il pulitore per terrazze su bordi sporgenti.
- Il pulitore per terrazze non è adatto per sfregare.

Pulizia e Manutenzione

Pulizia

Tenere l'apparecchio pulito, non usare detergenti o solventi.

- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.

Manutenzione

Il pulitore per terrazze non richiede interventi di manutenzione.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti original.

Conservazione

- Conservare il pulitore per terrazze in un ambiente protetto dal gelo.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ordinazione di pezzi di ricambio

Per ordinare parti di ricambio rivolgersi al servizio di assistenza tecnica all'indirizzo o numero di fax indicato. Al momento dell'ordinazione si prega di indicare il tipo di macchina ed il numero dell'articolo.

Dati tecnici

Pulitore per terrazze .... **PPC 30 A1**
Temperatura di adduzione T in max.. 60°C
Pressione max. ammissibile
P max.. .... 15 MPa
Il pulitore per terrazze è adatto per idropulitrici con una pressione nominale (p) di 90-150 bar.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Inhoud



Lees a.u.b. vóór de eerste inbedrijfstelling voor uw eigen veiligheid en die van andere personen deze gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u de terrassenreiniger gebruikt. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Veiligheidsvoorschriften

Dit hoofdstuk behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werken met de terrassenreiniger.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. De bediening van het apparaat is niet toegestaan voor personen met een leeftijd van minder dan 16 jaar.

Werkzaamheden met het apparaat



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:



Tast tijdens de werking niet onder de terrassenreiniger.



Hogedrukreinigers kunnen bij ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op u zelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Gebruik het toestel niet als andere personen zich binnen reikwijdte bevinden tenzij deze veiligheidskleding dragen.
- Breng de hogedrukstraal pas teweeg wanneer de terrassenreiniger zich op het reinigingsoppervlak bevindt.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

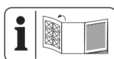
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat.
- Bescherm het toestel tegen vorst.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.

Gebruiksdoel

Gebruik deze terrassenreiniger uitsluitend voor het privéhuishouden:

- Voor het reinigen van vloer- en wandoppervlakken met hogedrukwaterstraal.
- Met inachtneming van de door de fabrikant van het te reinigen object verstrekte gegevens.
- De terrassenreiniger is voor het gebruik met de hogedrukreiniger Parkside PHD 150 A1 voorzien.
- Door gebruikmaking van de adapter (6) kan de terrassenreiniger ook op verschillende andere hogedrukreinigers aangesloten worden. Neem hier de door de fabrikanten verstrekte gegevens in acht.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Overzicht



1 Verlengelement
2 Aansluitingselement
3 Zwenkbaar aansluitingselement
4 Behuizing
5 Handgreep
6 Adapter

Toepassingsgebieden

De terrassenreiniger is voor een spatwatervrije hogedrukreiniging van vloer- en wandoppervlakken geschikt. Door roterende mondstukken wordt een hoge reinigingskracht tot stand gebracht.
Neem de veiligheidsinstructies in acht.

Omvang van de levering

Ontpak het toestel en controleer de leveringsomvang:

- Terrassenreiniger
- Aansluitingselement
- Verlengelement
- Adapter

Montage

- Schroef het aansluitingselement (2) met het zwenkbare aansluitingselement (3) vast.
- Indien u een grotere werkomgeving nodig hebt, kunt u van het verlengelement (1) door het opspelden en verdraaien (bajonetaansluiting) op het aansluitingselement (2) gebruik maken.
- De aansluiting op de hogedrukreiniger gebeurt via de bajonetaansluiting aan het spuitpistool van de hogedrukreiniger.
- De adapter (6) kan via een bajonetaansluiting na het aansluitingselement (2) of na het verlengelement (1) gebruikt worden.

Ingebruikname



Let op de terugstootkracht van de vrijkomende waterstraal. Zorg voor een veilige stand en houd het spuitpistool goed vast. U kunt anders uzelf of andere personen verwonden.

- Activeer de hogedrukstraal van uw hogedrukreiniger pas wanneer de terrassenreiniger zich op het reinigingsoppervlak bevindt.
- Houd de terrassenreiniger bij de reiniging van wandoppervlakken altijd met de handgreep (5) vast.
- Leid de terrassenreiniger niet over vrijstaande hoeken.
- De terrassenreiniger is niet geschikt om te schuren of te schrobben.

Reiniging en Onderhoud

Reiniging

Houd het toestel steeds zuiver. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.

- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een iets vochtige doek.

Onderhoud

De terrassenreiniger is vrij van onderhoud.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Opslag

- Bewaar de terrassenreiniger in een vorstbestendige ruimte.

Berging en milieu

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Garantie

- Wij geven 36 maanden garantie op dit product. Voor zakelijk gebruik en vervangende apparatuur geldt een verkorte garantie van 12 maanden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Er wordt geen garantie gegeven of niet reglementair gebruik als ook bij het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing, gebruik van geweld of onvoldoende en ondeskundig onderhoud waardoor dichtingen, scheprad, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- Wanneer wij menen dat de klacht inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken wij u om telefonisch contact op te nemen met ons servicecenter. Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken

Gebruik voor het bestellen van onderdelen het vermelde serviceadres of het faxnummer. Geeft u alstublieft bij uw bestelling de machinentype en de artikelnummer van het reservedeel.

Technische gegevens

Terrassenreiniger .... **PPC 30 A1**
Toevoertemperatuur T in max............60°C
Max. toelaatbare druk P max........ 15 MPa

De terrassenreiniger is geschikt voor hogedrukreinigers met een nominale druk (p) van 90-150 bar.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

DE
AT
CH

Original CE Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass der
Flächenreiniger
Baureihe PPC 30 A1
Seriennummer 201110000001 - 201110058000
ab Baujahr 2011 folgender einschlägiger EU-Richtlinie in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EC

Anbringung der CE Kennzeichnung 2011



Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 17.01.12

Oliver Christ
Dokumentationsbevollmächtigter

FR
CH

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle
nettoyage pour terrasse
série PPC 30 A1
Numéro de série 201110000001 - 201110058000

est conforme depuis l'année de construction 2011 aux directives UE actuellement en vigueur:

2006/42/EC

Apposition du marquage
CE 2011



Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 17.01.12

Oliver Christ
Chargé de documentation

IT CH

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
pulitore per terrazze
serie di costruzione PPC 30 A1
Numero di serie 201110000001 - 201110058000

a partire dall'anno di costruzione 2011 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC

Apposizione marchio CE 2011



Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 17.01.11

Oliver Christ
Responsabile documentazione tecnica

NL

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij
dat de
Terrassenreiniger
bouwserie PPC 30 A1
Serienummer 201110000001 - 201110058000

vanaf bouwjaar 2011 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC

Voorziening van het CE-identificatielabel 2011



Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 17.01.12

Oliver Christ
Documentatiegelastigde

Grizzly Service-Center

DE **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

AT
Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 988467
Fax: 0049 6078 780670
e-mail:
service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

FR **Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7046 6905
Fax: 04 7046 3509
e-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr
Homepage:
http://multiservice.no-ip.org/

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
IT – 29010 San Nicolò
a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

NL **I.T.S. Winschoten bv**

Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten

Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten

Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl





IAN 68585
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
10/2011 · Ident.-No.: 30301010102011-1

1



